



MERKBLATT FICHE D'INFORMATION

DEUTSCH

Doppelmitgliedschaften – Teilnahme an Wettkämpfen des STV

In der Vereinbarung zwischen dem Schweizerischen Turnverband (STV), der Sport Union Schweiz (SUS), dem SATUS Schweiz (SATUS) und dem SVKT Frauensportverband (SVKT) betr. der Zukunft im Breitensport der Schweiz vom 10. März 2015 ist folgendes festgehalten: «Im Sinne einer Übergangsregelung hebt der STV, nach Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung, die Doppelmitgliedschaft per sofort auf. Das bedeutet, dass alle Sportlerinnen und Sportler an sämtlichen Wettkämpfen der vier Verbände zu den jeweiligen Bedingungen teilnehmen können.»

Die Vereine bzw. Mitglieder der SUS, des SATUS, des SVKT können ab sofort wieder an Wettkämpfen des STV teilnehmen. Sie müssen dazu lediglich im Besitze einer entsprechenden Festkarte sein.

Da für alle Teilnehmenden an Wettkämpfen des STV weiterhin das Reglement «Kontrolle STV-Mitgliedschaft bzw. STV-Mitgliederkarte» Gültigkeit hat, müssen sich die Mitglieder dieser Turnverbände ausweisen. Die Bescheinigung der Mitgliedschaft hat durch die Geschäftsstellen der SUS, des SATUS und des SVKT zu erfolgen.

FRANÇAIS

Double affiliation – Participation aux compétitions FSG

La Convention conclue le 10 mars 2015 entre la Fédération suisse de gymnastique (FSG), Sport Union Suisse (SUS), SATUS Suisse (SATUS) et la Fédération catholique de gymnastique féminine (SVKT) concernant l'avenir du sport de masse en Suisse stipule que : «En vue d'un règlement de transition, la FSG supprime avec effet immédiat, après signature de la présente Convention, la double affiliation. Cela signifie que tous les athlètes peuvent participer à toutes les compétitions des quatre fédérations aux conditions prescrites ».

Les sociétés, respectivement les membres de la SUS, SATUS et SVKT peuvent dès à présent à nouveau prendre part aux compétitions FSG. Pour ce faire, elles doivent uniquement posséder la carte de fête correspondante.

Etant donnée que le Règlement „Contrôle de l'affiliation à la FSG, respectivement des cartes de membre FSG » s'applique à tous les participants, les membres de ces fédérations de gymnastique doivent en posséder une. L'attestation d'affiliation est délivrée par les secrétariats de la SUS, SATUS et SVKT.

DEUTSCH

Ausweitung des Berufsverbots, Änderung des Strafgesetzbuches, des Militärstrafgesetzes, und des Jugendstrafgesetzes – Sonderprivatauszug aus dem Strafregister

Am 1. Januar 2015 sind neu die Art. 67 ff StGB betreffend die Ausweitung des Berufsverbotes mit Änderung des Strafgesetzbuches (StGB), des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes in Kraft getreten.

Dadurch werden Minderjährige sowie kranke und alte Personen besser vor Tätern, die – insbesondere wegen Sexualdelikten – vorbestraft sind, geschützt. Neu können solche Täter nicht nur mit einem Berufsverbot, sondern auch mit einem Verbot für ausserberufliche Tätigkeiten in Vereinen oder anderen Organisationen belegt werden. Ein Verbot von beruflichen oder ausserberuflichen Tätigkeiten kann auch ausgesprochen werden, wenn der Täter die Anlasstat nicht in Ausübung der betreffenden Tätigkeit begangen hat. Zudem führen bestimmte Sexualstraftaten gegen Unmündige zwingend zur Verhängung eines Tätigkeitsverbots. Die Verbote können – falls nötig – lebenslang verhängt werden. Das neue Tätigkeitsverbot wird durch ein Kontakt- und Rayonverbot ergänzt. Zu den Massnahmen für die Durchführung der neuen Verbote gehört die Einführung eines speziellen Strafregisterauszugs (Sonderprivatauszug aus dem Strafregister), damit die Arbeitgeber sowie die Verantwortlichen von Vereinen und anderen Organisationen regelmässig abklären können, ob gegen einen Bewerber oder einen Mitarbeitenden ein Verbot ausgesprochen worden ist. Mit dieser Gesetzesänderung will man die Gesellschaft besser vor Wiederholungstätern schützen.

Der STV will seine Vereine über diese Gesetzesänderungen informieren, und insbesondere auf die Möglichkeit – es besteht keine Pflicht – einen Sonderprivatauszug zu verlangen hinweisen. Betreffend die Verantwortung, wenn bei einem Vorfall vorgängig kein Sonderprivatauszug verlangt wurde, hat der STV keine Kompetenz, eine Auskunft zu erteilen.

Für allfällige Rückfragen steht die Rechtsberaterin des STV Frau lic. iur. Renata Loss Campana, Rechtsanwältin, renata.loss@stv-fsg.ch gerne zur Verfügung.

FRANÇAIS

Élargissement de l'interdiction d'exercer une activité professionnelle, modification du casier judiciaire, du code pénal militaire et de la loi sur la condition pénale des mineurs - Extrait du casier judiciaire

L'art. 67 ff CP concernant l'élargissement de l'interdiction d'exercer une activité professionnelle avec modification du code pénal (CP), du code pénal militaire et de la loi sur la condition pénale des mineurs est entré en vigueur le 1er janvier 2015.

Dorénavant, les mineurs, les personnes malades et les personnes âgées sont mieux protégées des auteurs qui font l'objet de mesures disciplinaires, notamment dans les cas de délits sexuels. Désormais, les auteurs peuvent faire l'objet d'une interdiction d'exercer non seulement une activité professionnelle mais également une activité non professionnelle dans le cadre d'une société ou d'une autre organisation. Il est possible de prononcer une interdiction d'exercer une activité professionnelle ou non professionnelle dès lors que l'auteur a commis une infraction, même hors de son champ d'activité. De plus, certains délits sexuels à l'encontre de mineurs entraînent obligatoirement l'interdiction d'exercer une activité. L'interdiction peut, le cas échéant, être prolongée à vie. La nouvelle interdiction d'exercer une activité est complétée par une interdiction de contact et une interdiction géographique. L'application de la nouvelle interdiction englobe l'introduction d'un extrait spécifique du casier judiciaire (extrait du casier judiciaire) de manière à permettre aux employeurs et aux dirigeants de société ou d'autre organisation de savoir régulièrement si un candidat ou un employé s'est vu prononcer une interdiction d'exercer. Cette modification législative poursuit l'objectif de mieux protéger la société des récidivistes.

La FSG tient à informer ses sociétés de ce changement de loi et notamment de la possibilité (sans obligation) d'exiger un extrait du casier judiciaire. Quant à savoir sur qui rejeter la responsabilité en cas d'infraction alors qu'aucun extrait n'a été demandé au préalable, la FSG n'est pas compétente pour donner une réponse.

Pour tout renseignement, prière de prendre contact avec la juriste de la FSG, Mme Renata Loss Campana, avocate, renata.loss@stv-fsg.ch qui se fera un plaisir de vous répondre.